

บทที่ 1

การทักทาย การแนะนำตนเอง การกล่าวลา
การกล่าวคำขอโทษ และ ขอบคุณ
Greetings Introducing Leave – Taking Apologizing and
Thanking

การทักทายในชีวิตประจำวัน (Everyday Greetings)

1.1 การกล่าว “สวัสดี” เป็นภาษาอังกฤษ

ในภาษาไทย เราใช้คำว่า “สวัสดี” ในการทักทายได้ตลอดวัน แต่ในภาษาอังกฤษ ต้องกล่าวคำ “สวัสดี” ตามเวลาต่าง ๆ ของวัน นอกจากนี้ ยังต้องพิจารณาด้วยว่า ควรใช้ภาษาอย่างเป็นทางการ (Formal) เช่นกับ ผู้ที่ไม่รู้จักมักคุ้น หรือ เพิ่งรู้จัก หรือใช้ภาษาอย่างเป็นทางการ (Informal) กับผู้ที่เรารู้จัก คู่คนเคย หรือสนิทสนมกันดี การพิจารณาวัฒนธรรมของการใช้ภาษา จะทำให้การใช้ภาษาอังกฤษ ถูกต้องตามกาลเทศะ ได้

จงศึกษาตัวอย่างต่อไปนี้ (เปิด tape/CD 1.1) ฟังและฝึกพูดตาม

Formal Greeting (ทักทายอย่างเป็นทางการ)		Informal Greeting (ทักทายอย่างไม่เป็นทางการ)	
Expression(สำนวน)	Response (คำตอบ)	Expression(สำนวน)	Response (คำตอบ)
Good Morning (กู๊ด มอร์นิง) *ใช้ก่อนเที่ยง 12.00 น.	Good Morning	Morning (มอร์นิง)	Morning Hi Hello Hey
Good Afternoon (กู๊ด อาฟเตอร์นูน) *ใช้หลัง 12.00 น. ก่อน 18.00 น.	Good Afternoon	Hi (ไฮ)	Afternoon Hi Hello Hey
Good Evening (กู๊ด อีฟนิง) *ใช้หลัง 18.00 น.	Good Evening	Hello (เฮลโล) Hey (เฮย์)	Evening Hi Hello Hey

*ข้อสังเกตเพิ่มเติม :

- คำว่า Good Night (กู๊ดไนท์) ราตรีสวัสดิ์ ใช้เมื่อจะจากกันในตอนค่านั้น แต่ไม่ใช่เป็นคำทักทาย ในความหมายว่า “สวัสดี” แม้จะเป็นเวลาค่ำ หรือตีกลางคืนก็ตาม
- การกล่าวสวัสดีอย่างไม่เป็นทางการ สวัสดี (ตอนเช้า) นิยมพูดสั้น ๆ Morning แต่สวัสดี (ตอนบ่าย) และสวัสดี (ตอนเย็น) ไม่นิยม กล่าวสั้น ๆ ว่า Afternoon หรือ Evening แต่มักกล่าวว่า Hi หรือ Hello

1.2 กล่าวทักทาย ต่อจาก “สวัสดี” โดยถามเกี่ยวกับสุขภาพ ซึ่งเป็นวัฒนธรรมของชาวตะวันตก หรือ
เจ้าของภาษาที่นิยมใช้กัน

ศึกษาตัวอย่างต่อไปนี้ (เปิดเทป/CD 1.2)

ทักทายอย่างเป็นทางการ/ไม่คุ้นเคย/ไม่รู้จักมาก่อน	
กล่าวทักทาย	คำตอบ
Good morning/afternoon/evening (สวัสดีตอนเช้า/บ่าย/เย็น) Hello (name) เอ่ยชื่อ, how are you? (ฮาว อาร์ ยู?) เป็นทางการมาก ๆ (very formal) How are you Sir/Madam? (คำแปล : คุณ/ท่าน สบายดีหรือ?)	Very well, thank you. And you? (เวรีเวล, แรงค์คิว แอนด์ ยู?) I'm fine, thank you. And you? (แอมไฟน์ แรงค์คิว แอนด์ ยู?) (คำแปล : สบายดี ชอบคุณ แล้วคุณ/ท่านล่ะ?)

ทักทายอย่างไม่เป็นทางการ/ไม่คุ้นเคย/ไม่รู้จักมาก่อน	
กล่าวทักทาย	คำตอบ
Hi/Hello How are you? What's up? (วอท'อัป?) How are you doing? (ฮาว อาร์ ยู ดูอิง?) How's it going? (ฮาว'ส อิท โกอิง?) How's everything? (ฮาว'ส เอฟเวรี่ธิงค?) Are you Okay? (อาร์ ยู โอ เค?) How are things? (ฮาว'ส อาร์ ธิงส์?)	— Fine. (ไฟน์) สบายดี — Awful. (ออฟุล) รู้สึกแย่ — Very well. (เวรีเวล) สบายดี — Pretty bad. (พริทตี้ แบด) รู้สึกแย่ — Fine, thanks. (ไฟน์ แรงค์ส์) สบายดี ชอบคุณ — Great! (เกรท) สบายดี — Oh, so-so. (โอ โซ-โซ) ก็เรื่อย ๆ — Terrible. (แทริเบิล) รู้สึกแย่ — Pretty good. (พริทตี้ กูด) สบายดี — Not very well. (นอท เวรี เวล) ไม่ค่อยดี — All right. (ออล ไรท์) สบายดี — Not too bad. (นอท ทู แบด) ก็ไม่เลวนักหรอก

*ข้อสังเกต “How are you? หรือ What's up?

การทักทายนี้ไม่ต้องการคำตอบ หากจะตอบก็ตอบเพียงสั้น ๆ อย่างเป็นทางการ เช่น Very well, thank you หรือ ตอบอย่างไม่เป็นทางการ เช่น Fine/Great

1.3 การแนะนำตนเอง (Self – introduction)

การบอกชื่อตนเอง และสำนวนการสนทนากับผู้ที่เพิ่งรู้จัก เพิ่งพบกันครั้งแรกโดยทั่วไป
ศึกษาตัวอย่างต่อไปนี้ (เปิด tape/CD 1.1) ฟังและพูดตาม

สำนวนการแนะนำตนเองต่าง ๆ ที่นิยมใช้	การตอบรับที่นิยมใช้ (เลือกตอบได้หลายแบบ)
<ul style="list-style-type: none"> ● My name is(Name/Surname) (มายเนม อีส.....) ฉัน/ผม/ดิฉัน ชื่อ (ชื่อ/นามสกุล) ● Let me introduce myself. I am (เล็ท มี อินโทรดยูช มายเซ็ลฟ ไอ แอม) ขอผม/ดิฉัน แนะนำตนเอง ผม/ดิฉัน ชื่อ..... ● May I introduce myself I am (เมย์ ไอ อินโทรดยูช มาเซ็ลฟ ไอ แอม.....) ขออนุญาตแนะนำตนเอง ผม/ดิฉัน ชื่อ..... ● Nice to meet you (ไนซ์ ทู มีท ยู) ยินดีที่ได้รู้จักคุณ/ท่าน (*ใช้เมื่อพบกันครั้งแรก) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pleased to meet you (พลีสต์ ทู มีท ยู) ยินดีที่ได้รู้จักคุณ/ท่าน ● My name's (มายเนม'ส) ฉันชื่อ ● Nice to meet you (ไนซ์ ทู มีท ยู) ยินดีที่ได้รู้จักคุณ/ท่าน ● It's nice to meet you (อิท'ส ไนซ์ ทู มีท ยู) ยินดีที่ได้รู้จักคุณ/ท่าน ● Glad to meet you (แกลด ทู มีท ยู) ยินดีที่ได้รู้จักคุณ/ท่าน ● Nice to meet you too (ไนซ์ ทู มีท ยู ทู) ยินดีที่ได้รู้จักคุณเช่นกัน

1.4 การแนะนำตนเอง (เพิ่มเติม) การแนะนำผู้อื่น (Introducing others) การตอบรับ (Responding to and Introduction) และการกล่าวลา (departing / saying goodbye)

การแนะนำตนเอง อาจจะเริ่มจากการทักทายแนะนำตนเองเมื่อรู้จักกันครั้งแรก เช่น การกล่าวสวัสดี อีกสำนวนหนึ่งที่นิยมใช้กัน คือ “How do you do?” การตอบรับก็จะตอบรับเช่นเดียวกันว่า “How do you do?”

จากนั้นอาจจะถามไถ่กันถึงที่มา บ้านเรือน ที่อยู่อาศัย เมือง ประเทศ สัญชาติ /เชื้อชาติ และอาชีพ รวมทั้งการกล่าวลา

ศึกษาตัวอย่างสำนวนต่าง ๆ ต่อไปนี้ (เปิด tape/CD 1.4) ฟังและพูดตาม

การแนะนำตนเอง	การแนะนำให้รู้จักกับผู้อื่น	การตอบรับ	การกล่าวลา
(เป็นทางการ) How do you do? (ฮาว ดู ยู ดู) สวัสดี My name is (มาย เนม อีส.....) ฉันชื่อ.....	Mr/Mrs/Miss...(Name), May I introduce....., Mr/Mrs/Miss... ชื่อ/นามสกุล..... มิสเตอร์/มิสซิส/มิส..... (ชื่อ) ผม/ดิฉัน ขอแนะนำ คุณ.....ชื่อ/นามสกุล	How do you do? Please to meet you Mr/Mrs/Miss..... (พลีสต์ ทู มีท ยู มิสเตอร์/มิสซิส/มิส) ยินดีที่ได้รู้จักคุณ/ท่าน	Good bye (กูดบาย) It's a pleasure to have met you. (อิท'ส อะ เพลเชอร์ ทู แฮพว์ เม้ท ยู) ลาก่อน ยินดีที่ได้รู้จัก คุณ/ท่าน
Hello (สวัสดีค่ะ/ครับ) (เฮลโลชื่อ..... I'm ..(บอกตำแหน่ง หรือ ชื่อหรืออาชีพ	(Name) ชื่อผู้ที่แนะนำ อีกผู้หนึ่งให้รู้จัก I'd like you to meet.....,our..(บอก ตำแหน่ง/อาชีพ) ชื่อ....., this is ..(ชื่อที่แนะนำ) (ไอ ไลค์ ยู ทู มีท....)	Pleased to meet you..... (ยินดีที่ได้รู้จักคุณ)	Good bye nice to have met you (ไนซ์ ทู แฮพว์ เม้ท ยู)
การแนะนำตนเอง	การแนะนำให้รู้จักกับผู้อื่น	การตอบรับ	การกล่าวลา
(ไม่เป็นทางการ) (Name)..... บอกชื่อตนเอง	เอ่ยชื่อผู้ที่แนะนำ Meet (มีท)(เอ่ยชื่อผู้ ที่จะให้รู้จัก) This is..... (บอกชื่อผู้ที่แนะนำ) (ดีส อีส.....)	Hi, (เอ่ยชื่อผู้ที่แนะนำให้ รู้จัก)..... How are you?	Bye It was nice to meet you (บาย อิท'ส วอซ ไนซ์ ทู มีท ยู) ลาก่อนครับ/ค่ะ ยินดี ที่ได้รู้จัก

1.5 การแนะนำตนเองเกี่ยวกับอาชีพ, เมือง/ประเทศ สัญชาติ/เชื้อชาติ

ศึกษาสำนวนตัวอย่างต่อไปนี้ เปิด tape/CD..... ฟัง/พูดตาม

สำนวนต่าง ๆ ในการแนะนำตนเอง อาชีพ เมือง/ประเทศ สัญชาติ/เชื้อชาติ	ตัวอย่างประโยค/สำนวนที่ใช้โดยทั่วไป
<ul style="list-style-type: none">● I am.....(nationality) ไอ แอม(แนชชั่นแนลลิตี) ผม/ดิฉัน เป็นชาว(เชื้อชาติ)	I am Thai (คนไทย) I am American (ชาวอเมริกัน) I am Australian (ชาวออสเตรเลีย)
<ul style="list-style-type: none">● I come from/I am from.....(city/country) ไอ คัม ฟรอม/ไอ แอม ฟรอม (ซิที/คันทรี) ผม/ดิฉัน มาจากเมือง/ประเทศ	I come from England (อิงแลนด์) I come from Venezuela (เวเนซุเอลลา) I come from Taiwan (ไต้หวัน)
<ul style="list-style-type: none">● I am a(career) ไอ แอม เอ (แคเรีย) ผม/ดิฉัน เป็น.....(อาชีพ)	I am a teacher (ทีชเชอร์) (ครู) I am a carpenter (คาร์เพ็นเตอร์) (ช่างไม้) I am a policeman (โพลิสแมน) (ตำรวจ) I am a doctor (ด็อกเตอร์) (หมอ)

*ศึกษาคำศัพท์เกี่ยวกับ ชื่อ ประเทศ เชื้อชาติ และ ภาษา เพิ่มเติม

Country	Nationality/Language	คำอ่าน
Asia		
Brunei Darussalam	Malay หรือ Bahasa Malaya	บรูไน / ดารุสซาลาม
Cambodia	Cambodian	กัมพูชา / แคมบูเดียน
Indonesia	Indonesian	อินโดนีเซีย / อินโดนีเซียน
Lao	Loatian	ลาโอ / ละโอแซ่
Malaysia	Malaysian	มาเลเซีย / มาเลเซีย
Myanmar	Myanmar/Burmese	พม่า/เมียนมา
The Philipines	Filipino(s)	ฟิลิปปินส์ / ฟิลิปปิโน
Singapore	Singaporean	สิงคโปร์ / ซิงคโปร์เรียน
Thailand	Thai	ไทย / ไท
Vietnam	Vietnamese	เวียดนาม / เวียดนามมิส
China	Chinese	ไชน่า / ไชนีส
India	Indian	อินเดีย / อินเดีย
Japan	Japanese	แจแพน / แจแพนนิส
Korea	Korean	โคเรีย / โคเรียน
Europe / America /other		
America	American	อเมริกา / อเมริกัน
Australia	Australian	ออสเตรเลีย / ออสเตรเลีย
Austria	Austrian	ออสเตรีย / ออสเตรียน
Belgium	Belgian	เบลเยียม / เบลเยียน
Canada	Canadian	แคนาดา / แคนาเดียน
Denmark	Danish	เดนมาร์ก / เดนนิส
England	English	อิงแลนด์ / อิงลิช
France	French	ฟรานซ์ / เฟรนซ์
Germany	German	เยอรมันนี / เยอรมัน
Italy	Italian	อิตาลี / อิตาลีเลียน
Mexico	Mexican	เม็กซิโก / เม็กซิกัน
Spain	Spanish	สเปน / สเปนนิช
Switzerland	Swiss	สวิทเซอร์แลนด์ / สวิส

เนื้อหา

การทักทาย และ การแนะนำตัวเอง การกล่าวลา

(Greeting, Introducing, Leave-taking, Departing/saying goodbye)



การสนทนาภาษาอังกฤษกับชาวต่างประเทศในปัจจุบันนี้ มีความจำเป็นยิ่ง สำหรับการสื่อสาร กับชาวต่างประเทศที่เดินทางเข้ามาท่องเที่ยว ซึ่งมีอัตราส่วนเพิ่มขึ้นทุกปี ดังนั้นการสื่อสารที่จะทำให้การท่องเที่ยวประสบความสำเร็จคือการ สื่อสารที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นหลัก ผู้ที่สนใจในการ ใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารกับชาวต่างประเทศเพื่อธุรกิจต่าง ๆ จึงต้องหมั่นฝึกฝนและสนทนา ให้มากและเป็นประจำจนเกิดความเคยชินจะทำให้เกิดความคุ้นเคยจนสามารถพูดสื่อสาร กับชาวต่างชาติได้โดยอัตโนมัติ

การทักทาย การแนะนำตัว (Greeting/Introducing)

สถานการณ์ สมชาติทักทาย Jan พร้อมทั้งแนะนำตัวเอง (ขณะนี้เป็นเวลาตอนเช้า)



Jan : Good morning. I am Jan.

Somchat : Good morning. I am Somchat.

บทสนทนาและความหมาย

Somchat : Good morning. I am Somchat.

(กุด มอร์นิง ไอ แอม สมชาติ)

สวัสดีครับ ผมชื่อสมชาติ



Jan : Good morning. I am Jan.

(กุด มอร์นิง ไอ แอม เจน)

สวัสดีค่ะ ดิฉันชื่อเจน



Somchat : How are you today ?

(ฮาว ฮ่า หยู่ ทูเดย์)

วันนี้สบายดีครับ

Jam : I am alright. Thank you, and you?

(ไอ แอม ออลไลท์ แท็งกิว แอนด์ ยู)

สบายดี ขอขอบคุณค่ะ แล้วคุณล่ะ

Somchat : I am O.K. (ไอ แอม โอ เค) *ผมสบายดี*

ตัวอย่างบทสนทนา

- Vilai : Good morning everybody. May I introduce myself ?
วิลัย (กู๊ด มอร์นิง เอฟ ริ บาติ เมย์ ไอ อิน ทโร ดยูช มาย เซ็ลฟ์)
สวัสดี(ตอนเช้า)ทุกๆ ท่าน ดิฉันขออนุญาตแนะนำตัวเองค่ะ
- : My name is Vilai Sandee. (มาย เนม อีส วิลัย แสแนดี) *ดิฉันชื่อวิลัย แสแนดี*
- : I come from Thailand. (ไอ คัม พอร์ม ไทยแลนด์) *ดิฉันมาจากประเทศไทย*
- : I work for Thai Foods Company. I'm a secretary.
(ไอ เวิร์ค พอร์ ไทย ฟู้ดส์ คัม พะ นี แอม เอ เซครี เท ริ)
ดิฉันทำงานที่บริษัทไทยฟู้ดส์ ตำแหน่งเลขานุการค่ะ
- Mr. Smith : Good afternoon everybody. Let me introduce myself ?
(กู๊ด แอฟ เตอะ นูน เอฟ ริ บาติ เมย์ ไอ อิน ทโร ดยูช มาย เซ็ลฟ์)
- มิสเตอร์ สมิธ : *สวัสดี(ตอนบ่าย)ทุกๆ ท่าน ผมขออนุญาตแนะนำ ตัวเองครับ*
My name is William Smiths. (มาย เนม อีส วิลเลียม สมิธส์) *ผมชื่อวิลเลียม สมิธ*
- : I am an engineer. I'm Malaysian. (ไอ แอม แอน เอ็น จี เนียร์ แอม มาเล เซียน)
ผมเป็นวิศวกร ผมเป็นชาวมาเลเซียครับ
- Boonmee : Hello, everybody. My name is Boonmee.
บุญมี (เฮลโล เอฟริ บาติ มาย เนม อีส บุญมี) *สวัสดีทุกๆ ท่าน ผมชื่อบุญมีครับ*
- : I come from Samutprakarn, Thailand.
(ไอ คัม พอร์ม สมุทรปราการ ไทยแลนด์)
ผมมาจากจังหวัดสมุทรปราการ ประเทศไทยครับ
- : I work at the factory.
(ไอ เวิร์ค แอ็ท เดอะ แฟค ทอ ริ) *ผมทำงานอยู่ในโรงงานครับ*
- : I'm very glad to be here today. Thanks.
(แอม เวิร์ เกลด ทู บี เฮียร์ ทูเดย์ แจ็งค์ส)
ผมยินดีเป็นอย่างมากที่ได้มาที่นี่ในวันนี้ ขอขอบคุณครับ

การแนะนำบุคคลอื่นให้รู้จักกัน (Others Introduction)

สำนวนที่นิยมใช้ได้แก่

สำนวนที่ใช้แนะนำ	คำอ่าน	ความหมาย
May I introduce you?	เมย์ ไอ อิน ทโร ดยฺช ยู	ผมขอแนะนำคุณ
Let me introduce you ?	เล็ท มี อิน ทโร ดยฺช ยู	ให้ผมแนะนำคุณ
I would like you to meet..	ไอ วู๊ด ไลค์ ยู ทู มีท	ผมอยากให้คุณรู้จักกับ.....
I would like to introduce..	ไอ วู๊ด ไลค์ ทู อิน ทโร ดยฺช.....	ผมอยากแนะนำ...
Allow me to introduce...	แอล เลาว์ มี ทู อิน ทโร ดยฺช.....	ผมขออนุญาตแนะนำ....
This is	ซีส อีส	นี่คือ.....
สำนวนที่ใช้ตอบรับ	คำอ่าน	ความหมาย
How do you do?	ฮาว ดู ยู ดู	สวัสดีครับ/ค่ะ (ใช้ใน กรณีที่รู้จักกันครั้งแรก ใช้ได้ทั้งผู้ทักทาย และผู้ตอบรับ)
I'm glad to meet you.	แอม เกลด ทู มีท ยู	ยินดีที่ได้รู้จักคุณครับ/ค่ะ
I'm pleased to meet you.	แอม พลีสัด ทู มีท ยู	ยินดีที่ได้พบคุณครับ/ค่ะ
Nice to meet you.	ไนซ์ ทู มีท ยู	ยินดีที่ได้พบคุณครับ/ค่ะ

ตัวอย่างบทสนทนา

Mr. Thanapol : Mrs. Ladda, let me introduce Mr. Roger Aslin, an old friend of mine.

Mrs. Lassa is the Managing Director of my company.

Mrs. Ladda : How do you do?

Mr. Roger Aslin : How do you do?

Mrs. Ladda : I've heard a great deal about you from Mr. Thanapol.

Mr. Roger Aslin : I'm glad to meet you. Here is my card.

ตัวอย่างบทสนทนา

Mr. Browns : Good morning, Miss Anna. Let me introduce you to my teacher, Mr.Peter, he is Indain.

(กู้ด มอร์นิง มิส แอนนา เล็ท มี อิน ทโร ดยูช ยู มาย ทีช เออะ
มิสเตอร์ ปีเตอร์ ฮี อิส อินเดียน)

มิสเตอร์ บราวน์ : สวัสดี(ตอนเช้า) คุณแอนนา ผมขอแนะนำให้คุณรู้จัก กับครูของผม
คุณปีเตอร์เขาเป็นชาวอินเดีย ครับ

Miss Anna : How do you do? I'm glad to meet you.

: (ฮาว ดู ยู ดู แอม เกลด ทู มีท ยู)

มิส แอนนา : สวัสดีค่ะ ยินดีที่ได้รู้จักค่ะ

Mr. Peter : How do you do? I'm glad to meet you too.

(ฮาว ดู ยู ดู แอม เกลด ทู มีท ยู ทู)

มิสเตอร์ ปีเตอร์ : สวัสดีครับ ยินดีที่ได้รู้จักเช่นกัน

.....

Tom : Hi. Noi, I would like you to meet my friend.

This is Joe. he is Philipino.

(ฮาย น้อย ไอ วู๊ด ไลค์ ยู ทู มีท มาย เฟรนด์ ฮีส อิส โจ ฮี อิส ฟิลิปิโน)

สวัสดีจ๊ะน้อย ฉันขอแนะนำให้คุณรู้จักกับเพื่อนฉัน นี่คือน้อย เขาเป็นชาวฟิลิปปินส์

Noi : How do you do ? My name is Noi. Nice to meet you.

(ฮาว ดู ยู ดู มาย เนม อิส น้อย ไนซ์ ทู มีท ยู)

สวัสดีจ๊ะ โจ ฉันชื่อน้อย ดีใจที่ได้รู้จักคุณ

Joe : How do you do? Nice to meet you too.

(ฮาย น้อย ฮาว ดู ยู ดู ไนซ์ ทู มีท ยู ทู)

สวัสดีจ๊ะ ผมก็ ดีใจที่ได้รู้จักคุณเช่นกัน

หมายเหตุ การแนะนำตัวเองหรือผู้อื่น บางครั้งอาจจำเป็นต้องบอกด้วยว่า ตนมาจากไหนหรือเป็นคนเชื้อชาติใด ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างการเรียก เชื้อชาติ(Nationality) และภาษา (Language) ของแต่ละประเทศ (Country)

ตัวอย่างบทสนทนา

I was born in Malaysia.

(ไอ วอส บอร์น อิน มาเลเซีย)

ฉันเกิดในประเทศมาเลเซีย

I am Malaysian.

(ไอ แอม มาเลเซีย)

ฉันเป็นคนมาเลเซีย

I speak Malaysian.

(ไอ สะปี้ค มาเลเซีย)

ฉันพูดภาษามาเลเซีย

They are from the Philippines.

(เรย์ อาร์ ฟอรัม ฟิลิปปินส์)

พวกเขามาจากประเทศฟิลิปปินส์

They are Philipino.

(เรย์ อาร์ ฟิลิปปิโน)

พวกเขาเป็นชาวฟิลิปปิโน

They can speak Loatian.

(เรย์ แคน สะปี้ค ลาวโอเซียน)

พวกเขาสามารถพูดภาษาลาวได้

1.6 การกล่าวขอบคุณ (Thanking)

การกล่าวขอบคุณเป็นภาษาอังกฤษ มีสำนวนหลากหลายแล้วแต่สถานการณ์และกาลเทศะ ที่สำคัญส่วนมากจะมีอยู่ 2 คำที่ใช้กันอยู่เสมอ :

ที่เป็นทางการ คือ “Thank you” (แธงค์ คิว)

ที่ไม่เป็นทางการ/เป็นกันเอง คือ “Thanks”(แธงค์ส)

การกล่าวคำต่อท้ายแสดงความรู้สึกให้เห็นถึงความรู้สึกขอบคุณที่ประทับใจ เช่นคำว่า “มาก” (very much, so much, a lot) “มากอย่างยิ่ง”(very much indeed) ก็จะช่วยให้ผู้ฟังรู้สึกซาบซึ้งใจได้มากขึ้น

จงศึกษาตัวอย่างสำนวนการกล่าวขอบคุณต่อไปนี้ (เปิด Tape /CD 1.6 พร้อมทั้งฟังและพูดตาม)

ขอบคุณอย่างเป็นทางการ (Formal Thanking)		ขอบคุณอย่างไม่เป็นทางการ/เป็นกันเอง (Informal Thanking)	
Thank you (แธงค์ คิว) ขอบคุณ		Thanks (แธงค์ส) ขอบคุณ	
Thank you	<i>very much.</i> (เวรี่มัช) <i>very much indeed.</i> (เวรี่มัช อินดีด) <i>so much.</i> (โซมัช) <i>a lot.</i> (อะลอต)	Thanks	<i>very much.</i> <i>very much indeed.</i> <i>so much.</i> <i>a lot.</i>
สำนวน สำหรับ ขอบคุณ Thank you for (แธงค์คิว ฟอว์) Thanks for (แธงค์ส ฟอว์) *หลัง Thank you และ Thanks สามารถเติมคำ very much, very much indeed, so much, a lot ได้		your help. (ยัวร์เฮลพ์) ความช่วยเหลือของคุณ/ท่าน your kindness. (ยัวร์ คายด์เนส) ความกรุณาของคุณ/ท่าน your advice. (ยัวร์ แอ็ดไฟส) คำแนะนำของคุณ/ท่าน the present. (เดอะเพรสเซ้น) ของขวัญของคุณ/ท่าน	

จงสังเกต และศึกษา สำนวนที่ควรรู้จัก เกี่ยวกับการกล่าวขอบคุณ อื่นๆที่นิยมใช้กันโดยทั่วไปต่อไปนี้:

- Thank you for..... I really appreciate it.(แองค์ คิว พอร์.....ไอเรียลลี่ แอ็พพรีซิเอท –ทิท)
ขอบคุณสำหรับ.....ผม/ฉัน รู้สึกขอบคุณอย่างยิ่ง
- That’s very kind of you. (แดท’ส เวิร์คายด์ ต็อฟ ยู) นับเป็นความกรุณาอย่างยิ่งของคุณ/ท่าน
- I want to thank you for.....
(ไอ ว็อน ทู แองค์ คิว ยู พอร์) ผม/ดิฉันขอ ขอบคุณสำหรับ.....
- Many thanks. (เมนี่ แองค์ส์) ขอบคุณมากๆครับ/ค่ะ
- You shouldn’t have. (ยู ฉูด-อินท แฮฟว์) คุณไม่น่าจะ...(เป็นความ รู้สึกขอบคุณยิ่งและเกรงในการ
ได้รับสิ่งนั้น)

การตอบรับ การกล่าวขอบคุณ เป็นวัฒนธรรมหนึ่งที่เราควรศึกษา วิธีการพูดที่เหมาะสม สำนวนที่มักใช้กันมีดังนี้:

You’re welcome. (ยูอาร์ แวลคัม) ยินดี ค่ะ/ครับ
No problem. (โน พร็อบเบร็ม) ไม่มีปัญหาค่ะ/ครับ
My pleasure (มาย แพลเชอร์) ด้วยความยินดี
It’s a pleasure. (อิท’ส อะแพลเชอร์) ด้วยความยินดี
Anytime. (เอนี่ไทม์) ยินดีเสมอ/ได้ทุกเมื่อ
Don’t mention it. (โด๊นเมนชันอิท) ไม่เป็นไร ค่ะ/ครับ
Not at all. (น็อทแอ็ททอล) ไม่เป็นไรค่ะ/ครับ
That’s all right. (แดท’ส ซอลไรท์) ไม่เป็นไรค่ะ/ครับ

สถานการณ์จำลองในโรงแรมแห่งหนึ่ง

หลังจากลูกค้าจ่ายเงินค่าห้องพักเรียบร้อยแล้ว Somchat ขอขอบคุณและบอกกล่าวลูกค้า



Somchat : Thank you. Have a nice day, sir.

Monlika : You too.



บทสนทนาและความหมาย

สมชาติ : Thank you. Have a nice day, sir.

แธงค์ก็้ว แฮพ พะ ไนส์ เด เซ่อ

ขอบคุณครับ/ค่ะ

ลูกค้า : You too.

เช่นเดียวกัน

คำอธิบาย

Have a nice day. ขอให้โชคดี

Sir. เป็นคำพูดที่สุภาพ เหมือนกับคำว่าครับหรือค่ะ ขึ้นอยู่กับคนที่เราพูดด้วยคือ

ถ้าผู้ที่เราพูดด้วยเป็นชาย เราใช้คำว่า Sir (เซ่อ)

แต่ถ้า **คนที่เราพูดด้วยเป็นหญิง** เราจะใช้คำว่า ma'am (แมม) ต่อท้ายแทน

การกล่าวคำขอบคุณ (Thanks)

การกล่าวคำขอบคุณหรือขอใจในภาษาอังกฤษที่นิยมใช้กัน มีดังนี้

1. Thanks.
2. Thank you
3. Thank you very much.
4. Thank you so much.
5. Thanks a lot.
6. Many thanks.
7. Thank you for your kindness.
8. Thank you for your trouble.
9. That's very kind of you.

เมื่อเราทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งหรือให้สิ่งของแก่ผู้หนึ่งก็จะกล่าวคำขอบคุณตั้งตัวอย่างข้างบนนั้นและเมื่อเขากล่าวคำขอบคุณแก่เราแล้ว เราก็ควรกล่าวตอบอย่างใดอย่างหนึ่งแล้วแต่เหมาะสมเช่น

1. You're welcome.
2. It's my pleasure.
3. Don't mention it.
4. Not at all.
5. That's all right.
6. No problem

ตัวอย่างบทสนทนา

Uthai : May I borrow your pen?

Ramphai : **Certainly.**

Uthai : Thank you.

Ramphai : **You're welcome.**

1.7 การกล่าวคำขอโทษ (Apologizing)

สำนวนการกล่าวคำขอโทษ ในภาษาอังกฤษ มีการใช้โดยทั่วไปตามสถานการณ์ต่างๆ ดังนี้:

(เปิดเทป/CD ฟังและพูดตาม ประโยคภาษาอังกฤษต่างๆ

- 1.) การใช้ คำว่า “sorry” เป็นการแสดงความเสียใจในกรณีที่ มีบางสิ่งบางอย่างเกิดขึ้น และรู้สึกว่าจะหากไม่เกิดเหตุการณ์นั้นๆขึ้นคงจะเป็นที่ น่ายินดีมากที่สุด สำหรับสำนวนที่ใช้คือ “I’m sorry.....” (แอมซอร์รี่.....) ผม/ดิฉัน เสียใจที่.....

ตัวอย่าง : I’m sorry you didn’t pass the exam.

(แอมซอร์รี่ ยูดีดเอ็นท์ พาส ดิ เอ๊กแซม) ผม/ดิฉัน เสียใจที่คุณ/ท่าน ไม่ผ่านการสอบนั้น

I’m sorry about that. (แอมซอร์รี่ อะแบ้าแต่ท) ผม/ดิฉัน เสียใจด้วยกับเรื่องนั้น

สำนวนสั้นๆที่นิยมใช้ เพื่อแสดงความเสียใจ ได้แก่

I’m so sorry. (แอมโซซอร์รี่) ผม/ดิฉัน เสียใจมากคะ/ครับ

I’m awfully sorry. (แอม ออฟุลลี่ ซอร์รี่) ผม/ดิฉันเสียใจมากๆคะ/ครับ

I’m terribly sorry.(แอม เทริบลิ ซอร์รี่) ผม/ดิฉัน เสียใจอย่างยิ่งคะ/ครับ

I’m really very sorry. (แอมเรียลลี่ เวิร์ซอร์รี่) ผม/ดิฉัน เสียใจมากจริงๆคะ/ครับ

I’m really so very sorry. (แอมเรียลลี่ โซ เวิร์ ซอร์รี่) ผม/ ดิฉัน เสียใจมากจริงๆคะ/ครับ

- 2) การใช้ คำว่า “SORRY” ในกรณีต้องการ ขอโทษ เมื่อรู้สึกว่าตนได้ทำสิ่งใดผิดพลาด

ตัวอย่าง: I’m sorry I’m late. (แอม ซอร์รี่ แอมเลท)ขอโทษ ค่ะ/ครับ ที่มาสาย

I’m sorry that I was so rude. (แอมซอร์รี่แต่ท ไอวอซ โซ รูด) ขอโทษที่ผม/ดิฉันหยาบคายมาก

ในกรณีที่เป็นการทางมาก อาจใช้คำว่า “Regret” แทน “Sorry” ได้ เช่น

He regrets that he is unable to have lunch with us today.

(ฮี รี- กเรท แต่ท ฮี อีสอันเนเบิ้ล ทูแฮพว์ ลันซ์ วิธ อัส ทูเดย์)

เขาเสียใจที่มารับประทานอาหารกลางวันกับเราไม่ได้วันนี้

- 3) การกล่าวขอโทษโดยทั่วไป โดยทำอะไรที่ไปเดือดร้อน หรือรบกวนผู้อื่น

ใช้คำว่า “excuse me” และ เติมคำว่า “please” เพื่อเพิ่มความจริงจังมากขึ้น

ตัวอย่าง: Excuse me, please, could you move your car?

(เอ๊กคิวส์มี พลีส คูดยูมูฟัวร์คาร์)

ขอโทษเถอะคะ/ ครับ ช่วยเลื่อนรถหน่อยเถิดคะ/ครับ

Excuse me, can I come in?

(เอ๊กคิวส์มี แคนไอ คัมมิน)

ขอโทษคะ/ครับ ขอเข้าไปหน่อยได้ไหมคะ/ครับ

4)	<p>ในกรณีที่ต้องการพูดสอดแทรก หรือ ได้ยินการพูดไม่ชัดเจน เราใช้การขอโทษ ด้วยประโยคสั้นๆ ว่า</p> <p>“I beg your pardon” (ไอเบ็คยัวร์พาร์ด้อน) ขอโทษค่ะ/ครับ</p> <p>หรือ “Pardon” (พาร์ด้อน) ขอโทษค่ะ/ครับ</p> <p>ตัวอย่าง: I beg your pardon, what did you say? (ไอเบ็คยัวร์พาร์ด้อน ว๊อทดีดึยเซ) ขอโทษค่ะ/ครับ คุณ/ท่าน พูดว่าอะไรคะ/ครับ? Pardon, it is noisy here. (พาร์ด้อน อิทิสนอยส์ซี เฮียร์) ขอโทษ(ไม่ได้ยิน) เสียงดังจังตรงนี้</p>
5)	<p>สำนวนแสดงการขอโทษที่สุภาพ ในภาษาอังกฤษ อีกแบบที่นิยมใช้ในความหมายรู้สึกเสียใจ มีความหมายในภาษาไทยว่า “เกรงว่า” ได้แก่</p> <p>“I’m afraid.....” (แอมอะเฟรด) ผม/ดิฉัน เกรงว่า.....</p> <p>ตัวอย่าง: I’m afraid I can’t come. (แอมอะเฟรด ไอค่านคัม) ผม/ดิฉัน เกรงว่า จะไม่สามารถมาได้</p> <p>I’m afraid I can’t let you do that. (แอมอะเฟรด ไอ ค่าน เลทยู ดูแต่ท) ผม/ดิฉัน เกรงว่าจะให้คุณทำอย่างนั้นไม่ได้</p>
6)	<p>สำนวนการกล่าวขอโทษที่สุภาพอีกสำนวนหนึ่งที่อาจใช้เป็นทางการได้</p> <p>คือ “apologize” (อะพอลอจซ์) ขอโทษ (คนอังกฤษ จะสะกด apologise)</p> <p>ตัวอย่าง: I’d like to apologize for not calling you yesterday. (ไอ เดอะไลค์ ทูอะพอลอจซ์ ฟอรรันอท คอลลิ่งยู เยสเตอร์เดย์) ผม/ดิฉัน ขอโทษ/ขออภัยที่ไม่ได้โทรศัพท์หาคุณเมื่อวานนี้</p> <p>สำนวนสั้นๆที่นิยมใช้ ในการกล่าวขอโทษ/ขออภัยลักษณะนี้ ได้แก่</p> <p>I really apologize. (ไอ เรียลลี่ อะพอลอจซ์) ผม/ดิฉัน ขอโทษค่ะ/ครับ</p> <p>I must apologize. (ไอ มัสท์ อะพอลอจซ์) ผม/ดิฉัน ต้องขอโทษ/ขออภัย</p> <p>I do apologize. (ไอ ดู อะพอลอจซ์) ผม/ดิฉัน ขอโทษ/ขออภัยอย่างยิ่งค่ะ/ครับ</p> <p>I apologize. (ไอ อะพอลอจซ์) ผม/ดิฉันขอโทษค่ะ/ครับ</p>
7)	<p>สำนวนอื่นที่อาจใช้ในกรณี ขอให้อภัย หรือขอให้อภัยโทษให้ ได้แก่ “Forgive”(ฟออร์กิฟว์)</p> <p>ตัวอย่าง: Please forgive me , I won’t do that again. (พลีสฟออร์กิฟว์มี ไอว๊ินดูแต่ท อะเกน) ได้โปรดยกโทษด้วย ผม/ดิฉันจะไม่ทำอย่างนั้นอีก</p>
8)	<p>การใช้สำนวนอื่นในความหมายการขอโทษที่นิยมใช้ เช่น</p> <p>Really I don’t mean to hurt you. (เรียลลี่ ไอไต่เน่มีน ทูเฮิร์ทยู) จริงๆแล้ว ผม/ดิฉัน ไม่ได้ตั้งใจที่จะทำร้ายจิตใจคุณเลย</p> <p>I’m sorry to have troubled you. (แอมซอรั ทูแอฟว์ ทร์บเบิ้ลยู) ผม/ดิฉัน เสียใจที่ต้องรบกวนคุณ</p>

